

Phawuloosi Ximotiyoosas Xaafida Koyro Kiitaa Gaatha Qofaa

Ximotiyoosa geetettiya, ammaniyaa na7atethay, Guutha Isiyan yelettis (Ha.O 16:1-3). Iya aayyaa Ayhude; iya aaway qassi Girike asi. I Phawuloosara issife ootheysanne Wonggelaa ooon Phawuloosa matan maaddiya asi. Phawuloosi Ximotiyoosas xaafida koyro kiitay heedzu ayfe qofata minthi xeellees.

Ubbaafe koyrottidi kiitay, woosa keethan denddida worddo timirttiyabaa minthidi odees. Ha imatha timirttey Ayhude timirttiyafe bagгаа, qassi Ayhude gidonna asaa timirttiyafe bagгаа oykkis. Hessika, “Ha benttiya alamey nagaran iitida gisho asi atatethaa demmanaw dumma gidida xuura eranaw, issi issi kathata moonna agganawunne machcho ekkonna woykko azina gelonna agganaw koshshees” yaagiya qofaa baaso oothidi denddis.

Nam77antho qofay, woosa keetha aysobaanne goynno wogabaa tamarssiya timirttiya, hes-sadakka woosa keetha kaaletheysatinne entta maaddeyssati ay mela maara duusu daanaw bessiyako odees.

Wurssethan, Ximotiyoosi Yesuus Kiristtoosas oothiya lo77o asi waanidi gidanaw bessiyako, qassi dumma dumma ammaniyaa asaa matan iyaw de7iya aawatethay aybeekko, Phawuloosi iya zorida zoriya demmoos.

1 Ximotiyoosa kiitaa ayfe qofata

Gelo qofaa 1:1-2

Woosa keethi aysiya asaas imettida ayso wogaa
1:3-3:16

Ximotiyoosas imettida timirttiya 4:1-6:21

¹ Nuna ashshiya Xoossaaninne nu ufayssan naagiya Yesuus Kiristtoosan kiitettida, Yesuus Kiristtoosa hawaare gidida, Phawuloosappe,

² ammanon taw tuma na7a gidida Ximotiyoosas.

Xoossaa nu Aawa, nu Godaa Kiristtoosa aadho keehatethay, maarotethayne sarotethay new gido.

Worddo timirttiyafe naagetethi

³ Taani Maqedooniya bashe nena hadari-dayssada, issi issi asati worddo timirttiya tamaarsseyssa digganaw ne Efesoonan gam77ana mela koyays.

⁴ Entti go77i baynna hayse odanne bantta kochcha taybuwa agganaada oda. Hessa melabay palama kaaletheesippe attin ammanon oosettiya Xoossaa oosuwas maaddenna.

⁵ Ha kiitaa huu7e qofay geeshsha wozanappe, lo77o kahappenne tuma ammanuwappe benttiya siiquwa denthethanaassa.

⁶ Issi issi asati hayssa aggidi, pathonna odakko simmidosona.

⁷ Entti Xoossaa higgiya asttamaare gidanaw koyoosona. Shin entti ay odiyakko woykko tuma oothidi odeyssi i aybeekko erokkona.

⁸ Asi besseyssada higgayan go7ettiko higgey lo77o gideyssa eroos.

⁹ Issibaa akeekanaw koshshees. Higgey lo77o asaas medhettibeenna. Shin higgey, higge mentheyssata, worandzota, Xoosse yayyonnayssata, shemppo wodheyssata, nagaranchchota, geeshshatethi baynnayssata, tunata, hari attoshin bantta aayiw woykko aawa wodheyssata,

¹⁰ laammeysata, addey addera laymateysata, ase bayzeyssata, worddanchchota, worddon caaqqeysata, woykko tuma timirttiyara gahettonna ay ooso ootheyssata seeranaw keyis.

¹¹ He timirttey bonchchonne anjettida Xoos-say taani awaajjana mela taw hadara immida Wonggelaa gidдон de7ees.

Xoossaa maarotethaas Phawuloosi galatida galata

¹² Taani oothiya oosuwan taw wolqqaa immida nu Godaa Kiristtoos Yesuusa galatays. Tana ba oosuwas shuumidi he oosuwas besaasa gidi tay-bida gisho iya galatays.

¹³ Taani hayssafe kase iya cayeyssa, iya yedetheyssanne metootheryssa gidikkoka taani hessa eronnanne ammanonna oothida gisho Xoossay tana maaris.

¹⁴ Nu Goday ba aadho keehatethaa ta bolla gus-sidi, he aadho keehatethaara ammanonne siiqo Kiristtoos Yesuusa baggara taw immis.

¹⁵ “Kiristtoos Yesuusi nagaranchchota ashshanaw ha alamiya yis” giya qaalay

ammantheyssanne asa ubbay ekkanaw besseyssa. Ubbaafe aadhhdida nagaranchchoy tana.

¹⁶ Shin merinaa de7uwa ekkanaw iya ammaniyaa asaas taani leemiso gidana mela Yesuus Kiristtoosi daro dandda7is. Taw ubbaafe aadhhdida nagaranchchuwaa Xoossay ba maarota darssis.

¹⁷ Ayfen benttonnayssas, issi Xoossaas, hayqqonnayssas, merinaa Kawuwas, merinaappe merinaa gakkanaw galatayne bonchchoy gido. Amin77i.

¹⁸ Ximotiyoosa, ta na7aw, kase nebaa nabeti odida qaala bolla eqqada ha kiitaa hadara new immays. Ne he qaala kaalliko lo77o olaa olettana.

¹⁹ Ammanoyne lo77o kahi new de7o. Issoti issoti kaha dhayidi markkabey hobben dhayeyssada bantta ammanuwa dhayssidosona.

²⁰ Hessa hanidayssata gidдон Hemeneyoosinne Iskinddirey de7oosona. Entti tamaridi Xoosaa cayeyssa aggana mela taani Xalahes enttana aatha immas.

2

Woosabaanne goynnobaa

¹ Ubbaafe sinthatada, asa ubbaas Xoosaa oy-chchanaw, woossanaw, gaannatanawunne galatanaw besseyssa taani nena akeekisays.

² Nuuni tuma ayyaana de7oninne geeshshatethan Xoosaa goynnishes sarotethaninne woppu gida de7on daana mela kawotasinne shuumata ubbaas woosite.

³ Hessa mela woosay nuna ashshiya Xoossaa sinthan lo77onne ufayssiyabaa.

⁴ Xoossay asi ubbay attanaadanne tumaa eranaada koyees.

⁵ Issi Xoossi de7ees. Xoossafenne asappe gid-don gididi sigethiya issoy de7ees; ikka ase gidida Kiristtoos Yesuusa.

⁶ I asa ubbaa wozanaw bana aathi immis. Xoos-say ba wodiyan asa ubbaa wozanaw koyeyssa bessiya markkay hayssa.

⁷ Xoossay tana Wonggelaas asttamaarenne hawaare oothidi dooriday hessassa. Taani tuma odays; worddotikke; ammanonne tumaa Ayhude gidonna asaas markkattana mela Xoossay tana shuumis.

⁸ Hessa gisho, ubba bessen de7iya addeti, bantana Xoossaas dummayidi, hanqonne palama dig-gidi, bantta kushiya pude denthidi Xoossaa woos-sana mela koyays.

⁹ Hessada maccasay banttana haaridayssa qon-ccisiya, bonchchoyne maari de7iya ma7uwa ma77anaw bessees. Entti maari baynna huu7e dathan, worqqan woykko inqon, woykko al77o aflan banttana alleeqisoppo.

¹⁰ Shin Xoossaas goynnays giya maccasay bant-taw besseyssada lo77obaa oothona.

¹¹ Maccasi kiitetethan si77i gidi tamaaro.

¹² Taani maccasay tamarssana mela woykko adde bolla aawatana mela gidonnashin si77i gidi daana mela koyays.

13 Addaamey koyro medhettis; guyeppe Hewaanna medhettasu.

14 Qassi cimettada Xoossaa higgiya menthiday maccasippe attin Addaame gidenna.

15 Shin maccasi ammanon, siiqoninne geeshshatethan banttana haaridi de7ikko* nayta yelon attana.

3

Woosa keethaa cimata

1 Oonikka, “Woosa keethi kaaletiyya asi gidanaw koykko lo77obaa amottees” giya oday tuma.

2 Woosa keethaa kaaletiyya asi borettonnayssa, issi machchi xalaali de7eyssa, maaran de7eyssa, bana haareyssa, besseyssada ootheeyssa, imathe mookkeyssa, tamaarssanaw dandda7eyssa,

3 mathottonayssa, ooyettonayssa, palamon-nayssa, miishe siiqonnayssa,

4 iya nayti iyaw kiitetteyssanne bonchcheeyssa, ba keethaa aysanaw dandda7eyssa gidanaw bessees.

5 Issi asi ba keethaa aysanaw dandda7onnaa ixxiko, Xoossaa woosa keethi waati aysanaw dandda7ii?

6 Otoron sugettidi, Xalahey Xoossaa pirddan kunddidayssada kunddonna mela, oorathi ammanida asi gidanaw bessenna.

2:13 Medhe 2:7,21-22 2:14 Medhe 3:1-6 * 2:15 *banttana haaridi de7ikko*: Woykko iya yelida nayti ammanon, siiqoninne geeshshatethan banttana haaridi de7ikko. 3:2 Tito 1:6-9

⁷ Boreninne Xalaha xihen gelonna mela he uray ammanonna asa matan nashetteyssa gidanaw bessees.

Woosa keetha daaqoneta

⁸ Hessada qassi woosa keethaa daaqoneti bonchchettidayssata, nam⁷⁷u doona odetton-ayssata, daro woynе ushshaa uyonnayssata, miishe yaaretonnayssata,

⁹ ammanuwa xuuraa geeshsha kahan naageyssata gidanaw bessees.

¹⁰ Entti koyrottidi paacettanaw koshshees; entta bolla borey baynna ixkiko, woosa keethaa daaqone gididi ootho.

¹¹ Hessadakka, entta maccasati bonchchettidayssata, zigironnayssata, maaran de⁷eyssata, ubban ammanetteyssata gidanaw bessees.

¹² Woosa keethaa daaqoneti issi machchi xalaali de⁷eyssa gido. Ba naytanne ba keethaa loythi aseyssa gidanaw bessees.

¹³ Woosa keethaa daaqone gididi, lo⁷⁷o ooso ootheyssati, enttaw gita bonchcho qassi Kiristtoos Yesuusan banttaw de⁷iya ammanuwabaa odanaw daro minotethi demmana.

Gita xuuraa

¹⁴ Taani ha kiitaa new xaafashe, ellesada neekko baana gada ufayssi wothays.

¹⁵ Shin taani boonna gam⁷⁷iko, Xoossaa Keethan asay waanidi daanaw bessiyako erana mela hayssa new xaafays. De⁷o Xoossaa keethay tumatethaas tuussinne baaso.

¹⁶ Nu ammanuwa xuurray sidhey baynna gita. Kiristtoosi asho ma⁷⁷idi qonccis;

Iya tumatethaa Geeshsha Ayyaanay markkattis.
 Kiitanchchotas benttis;
 I kawotetha ubbaas sabbakettis.
 Alamen de7iya asan ammanettis;
 bonchchon salo ekettis.

4

Worddo asttamaareta

¹ Yaana wodiyan balethiya ayyaanatanne tuna ayyaanata timirttiya kaallidi, issi issi asay amanuwa kaddanayssa Geeshsha Ayyaanay qoncisidi odis.

² Hessa mela timirttey entta kahay doccin, asaa balethiya worddanchcho asttamaaretappe yees.

³ Hessa mela asati ekonne gelo qassi issi issi kathata moonna mela diggoosona. Shin amaneyssatinne tuma ereyssati Xoossaa galati woossidi maana mela Xoossay kathi medhdhis.

⁴ Xoossay medhdhida ubbabay lo77o. Xoossaa galatidi miikko wora wodhdhiyabay aybikka baawa.

⁵ Ubbabay Xoossaa qaalanne woosan geeshshi gidees.

Kiristtoosas ammanettida aylle gido

⁶ Hessa gisho, neeni ha timirttiya amaneyssata tamarssiko, nu amanuwaninne lo77o timirttiya kiitettada diccida Kiristtoos Yesuusa lo77o aylle gidana.

⁷ Shin go77i baynna tuma gidonna odappenne cima maccasaa haysiyappe baqata. Tuma ayyaana de7on daanaw nena loohisa.

⁸ Asi ba asatethaa minthanaw oothiya oosoy guuthi maaddees. Shin tuma ayyaana de7on bana loohisoy ha77ika merinawukka de7o imiya ufayssi de7iya gisho ubbaas maaddees.

⁹ Ha qaalay asa ubbay ekkanaw bessiya tuma oda.

¹⁰ Nuuni asa ubbaa, ubbaafe aathidi ammaneyssata ashshiya de7o Xoossaafe ekkana gidi ufayssan naagiya gisho, hessas nuuni ooson daaburosinne baaxetoos.

¹¹ Hayssa kiittanne tamarssa.

¹² Neeni yalaga gidiya gisho nena oonikka kadhoppo. Shin ammaneyssatas neeni odan, ooson, siiqon, ammanoninne geeshshatethan leemiso gida.

¹³ Taani yaana gakkanaw asaas Geeshsha maxaafaa nabbabon, sabbakoninne tamarsson minna.

¹⁴ Tinbbitey odettin, cimati bantta kushiya ne bolla wothida wode neeni ekkida, nenan de7iya Geeshsha Ayyaana imotaa kadhoppa.

¹⁵ Ne dichchay asa ubbaas qonccana mela hessa mintha qoppa; hayssa ubba wode ootha.

¹⁶ Ne huu7iyasinne ne timirttiyas naageeta. Neeni hessa ubba wode oothiko nenanne nena si7eyssata ashshaasa.

5

Am77etabaa

¹ Cima addeta ne aawada bonchchafe attin hangettota. Yalaga addeta ne ishada oothada xeella.

² Cima maccasata ne aayida, yalaga maccasata ne michchida, polo geeshshatethan oykka.

³ Azini hayqqida tuma am77eta bonchcha.

⁴ Shin am77ees nayti woykko nayta nayti de7ikko, he nayti tuma ayyaana de7on de7eyssa bessanaw banttana yelidayssatanne, bantta wogga aayiwunne wogga aawa maaddidi kushe zaaro tamaaro. Hessi Xoossaa ufayssiyabaa.

⁵ Barkka de7iya tuma am77iya Xoossafe maade demmanaw ufayssan naagasu. Gallasinne qamma Xoossay bana maaddana mela woossawusunne oychchawusu.

⁶ Shin ha alamiyan lo77o duussaa xalaala koyaa am77iya paxa de7ashe hayqqidaaro.

⁷ Oonikka entta boronna mela ha kiitaa enttaw imma.

⁸ Shin ba dabbotas, ubbaafe aathidi ba soo asaas qopponna oonikka ba ammanuwa kaddidayssa; ammanonna asappeka aadhhdida iita.

⁹ Laythi usuppun tammu kumiboonna am77ee sunthaa mazggaban xaafoppa. Qassi hessa bolla iya ba azinaas ammanettidaaro gidanaw koshshees.

¹⁰ Nayta dishon, imathe mokon, geeshshata tohuwa meechnan, metootiya asaa maaden, lo77o ooso ubbaas bana aatha immidaaronne lo77o ooson erettidaaro gidanaw bessees.

¹¹ Shin yalaga am77eta sunthaa mazggaban xaafoppa. Enttana azina gelo gelo giya asho amoy oykkiya wode Kiristtoosa aggana.

¹² Entti koyro gelida qaala menthida gisho pird-dettana.

¹³ Hessa bolla entti ooso dhayidi keethafe keethe yuuyana. Yuushsha xalaala gidonnashin

zigirssaninne banttana gathonnaban gelidi bessonnabaa odettoosona.

¹⁴ Hessa gisho, nu morkketi nu bolla odettiya iitabaa demmonna mela yalaga am77eti azina gelidi, na7a yelidi, bantta keethaa aysana mela zorays.

¹⁵ Hayssafe kase guutha am77eti Xalahe kaalanaw guye simmidosona.

¹⁶ Issi ammaniyaa maccasees soo asaa gidдон am77eti de7ikko iya entta maaddanaw bessees. Hessada oothiko, woosa keethaas toohoy kawuyees. He wode woosa keethay maade bessiya tuma am77eta maaddanaw dandda7ees.

¹⁷ Woosa keethi loythi heemmiya cimati, ubbaafe aathidi, qaala sabbakoninne tamarsson daabureyssati dakko bonchcho ekkanaw bessees.

¹⁸ Geeshsha Maxaafay, “Wudumman kathaa yedhdhiya booraa doona qachchofa” hessadakka, “Oosanchchoy ba damooziya ekkanaw bessees” yaagees.

¹⁹ Nam77u woykko heedzu markki baynna, woosa keetha cima mootiyabaa si7oppa.

²⁰ Harati yayyana mela nagara oothiya oonakka asa ubbaa sinthan hanqetta.

²¹ Neeni asa som77o be7onna, issuwa issuwafe dummayonna ha kiitaa naagana mela Xoossaa, Godaa Yesuus Kiristtoosanne doorettida kiitanchchota sinthan ta nena zorays.

²² Oodde bollaka ne kushiya wothada shuumanaw ellessoppa. Harata nagaran geloppa; nena geeshshatethan naaga.

²³ Neeni ubba wode harggettiya gishonne ne ulo harggiya gisho haatha xalaala uyoppa; guutha woyne uya.

²⁴ Issi issi asata nagaray qoncce; entta nagaray entta pirddanaw enttafe sinthe aadhdhees, shin harata nagaray guyeppe gam77idi qoncces.

²⁵ Hessada, lo77o oosoykka qoncce; qoncconna ixixikokka gemmanaw dandda7enna.

6

Aylletas imettida zore

¹ Xoossaa sunthaynne nu timirttey cayettonna mela aylletethan de7eyssati banttana haariya godata bonchcho.

² Ammaniya godati de7iya aylleti, entta godati enttaw isha gidiya gisho entta kadhoppo. Entta oosuwan maaddettiya godati, ammaneyssatanne dosettidayssata gidiya gisho entti kaseyssafe aathidi oothanaw bessees.

Worddo timirttiyanne tuma duretethaa

Neeni hayssa tamaarssanawunne entti oothana mela zoranaw bessees.

³ Oonikka dumma timirttiya tamaarssiyaba gidikko, nu Godaa Yesuus Kiristtoosa tuma qaalaranne nu ammanuwa timirttiyara gahattenna.

⁴ He uray otoron sugetteesippe attin aykkoka erenna. Enttaw issi qofa bolla palamanawunne ooyettanaw iita amoy de7ees. Hessi qanaate, ooshshi, cashshe, iita sidhenne,

⁵ giigonna palamaa kaalethees. Qassi enttaw iita wozani de7ees; tumaakka balidosona;

entti Xoossaa ammanoy duretethas oge gidi qop-poosona.

⁶ Shin taw de7iyabay gidana giya asas tuma ayyaana de7oy gita wodhe.

⁷ Nuuni ha alamiya aykkoka ehbookko; qassi iyappe aykkoka ekkidi bookko.

⁸ Nuus kathinne ma7oy de7ikko hessi gidana.

⁹ Shin duretethi koyeyssati paaceninne xihen geloosona. Qassi enttana duge dafiyanne dhayssiya eeyatethinne qohiya amon kunddoosona.

¹⁰ Miishe siiqoy iitatetha ubbaas pultto. Issoti is-soti miishe amottishe ammanoppe balettidi daro meton banttana yeggidosona.

Ximotiyoosas imettida zorenne kiita

¹¹ Shin neno, Xoossaa asoo, hessafe baqata. Xillotethaa, Xoossaa daano, ammano, siiqo, dandda7anne ashkketethi kaalla.

¹² Ammano baaxiya loytha baaxeta. Daro asaa sinthan ne markkattida ne ammanuwabaa, Xoos-say nena iyaw xegida merinaa de7uwa oykka.

¹³ Ubbaas de7o immiya Xoossaa sinthaninne, Phenxe Philaaxoosa sinthan lo77o markka markkattida Kiristtoos Yesuusa sinthan ta nena kiittays.

¹⁴ Nu Godaa Yesuus Kiristtoosi qonccana gakkanaw ha kiitaa balinne borey baynna naaga.

¹⁵ Ba xalaala ubbaa haariya bonchcho Xoossay, kawota kawoy, godata Goday, ba qoppida qam-man Yesuus Kiristtoosa zaari kiittana.

¹⁶ Issi iya xalaali hayqqenna. Oonikka shiiqanaw dandda7onna poo7on de7ees.

Oonikka iya be7ibeenna; qassi be7anawukka dandda7enna. Bonchchoynne merinaa wolqqay iyaw gido. Amin77i.

¹⁷ Ha alamiya dureti coo dhayaa shalon otortonna melanne ceeqqonna mela oda. Nuus koshshiyabaa palahisidi immiya nuna anjjiya, dure Xoossan ammanettana mela entta kiitta.

¹⁸ Entti lo77o ooso oothanaada lo77o ooson duretanaada, keehatanne haratas shaakkeyssata gidana mela kiitta.

¹⁹ Hessi enttaw sinthas mino baaso gidiya gisho he wode entti tuma de7oy ay daaniyakko erana.

²⁰ Ximotiyoosa, issi issi asay, “Eratethi” giya eeya palamappenne hada odappe baqata; new imettida hadaraa naaga.

²¹ Issoti issoti nuus eratethi de7ees yaagishe ammanuwa aggidosona.

Xoossaa aadho keehatethay hintte ubbaara gido.

Ooratha Caaquwa Goofatho New Testament in Gofa (ET:gof:Gofa)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gofa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Gofa

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 30 Dec 2021
8695a6a5-d671-5199-996c-6069adce0ebd